

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech zagrzmi morze i to, co je wypełnia, radośnie woła pole i wszystko, co jest na nim!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech zagrzmi morze i to, co je wypełnia, radośnie woła pole oraz to, co na nim!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech zaszumi morze i to, co je napęlnia, niech radują się pola i wszystko, co <i>jest</i> na nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech zaszumi morze, i ze wszystkim, co w niem jest; niech się rozraduje pole, i wszystko, co na niem jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech zagrzmi morze i napęlnienie jego, niech się rozweselą pola i wszystko, co jest na nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech szumi morze i co je napęlnia, niech się weselą pola i wszystko, co na nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech szumi morze i to, co je wypełnia, Niech się weseli pole i wszystko, co jest na nim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech szumi morze i wszystko, co je wypełnia, niech się weseli pole i wszystko, co jest na nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech zadrży morze i to, co je wypełnia, niech się radują pola i wszystko, co na nich rośnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj zahuczy morze z tym, co je napęlnia, niechaj się radują pola z wszystkim, co jest na nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай море видасть звук з повнотою і дерево поля і все, що в ньому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech zaszumi morze i wszystko, co w nim jest; niechaj się rozraduje pole i wszystko, co na nim żyje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech zagrzmi morze oraz to, co je napęlnia, niech się wielce raduje pole i wszystko, co na nim jest.